

HOLY SEE PRESS OFFICE  
OFICINA DE PRENSA DE LA SANTA SEDE



BUREAU DE PRESSE DU SAINT-SIEGE  
PRESSEAMT DES HEILIGEN STUHLIS

# BOLLETTINO

SALA STAMPA DELLA SANTA SEDE

N. 0515

Giovedì 14.08.2008

Pubblicazione: Immediata

Sommario:

◆ **DISCORSO DEL SANTO PADRE ALLA DELEGAZIONE DELLA "BAYERISCHER RUNDFUNK"**

◆ **DISCORSO DEL SANTO PADRE ALLA DELEGAZIONE DELLA "BAYERISCHER RUNDFUNK"**

DISCORSO DEL SANTO PADRE ALLA DELEGAZIONE DELLA "BAYERISCHER RUNDFUNK"

Ieri, il Santo Padre Benedetto XVI ha ricevuto la Delegazione della "Bayerischer Rundfunk" che gli ha offerto la proiezione di un cortometraggio sui pellegrinaggi in Baviera.

Pubblichiamo di seguito il discorso che il Papa ha rivolto ai presenti:

● **DISCORSO DEL SANTO PADRE**

Verehrter lieber Herr Mandlik, verehrte Damen und Herren!

Dies war nicht einfach ein Film, sondern eine Pilgerschaft. Der Bayerische Rundfunk hat uns in die Pilgerschaft vieler Menschen zur Muttergottes mit hineingenommen: Es waren junge und alte, Männer und Frauen, alle Generationen, und die verschiedenen Facetten unseres Landes sind uns deutlich geworden. Aber das Gemeinsame war, daß sie alle auf dem Weg sind zu Maria und daß das Vertrauen zur Mutter des Herrn sie auf dem Weg hält und auf dem Weg führt.

Wir haben den Glauben der Menschen gespürt, und sie haben ihn bezeugt in der Einfachheit ihres Denkens und ihres Seins und gerade so mit der Glaubwürdigkeit dessen, der nicht etwas vormacht sondern der sich selber gibt. Und durch den Glauben hindurch haben wir Maria selbst gesehen, die Mutter des Herrn, und in ihr wiederum spiegelt sich die Güte Gottes selber.

Für dieses Geschenk danke ich Ihnen, lieber Herr Mandlik, all ihren Mitarbeitern und dem Bayerischen Rundfunk, und ich wünsche und hoffe, daß viele Menschen durch das Sehen dieses Films selbst in die Pilgerschaft zur Mutter und zum Herrn hineingenommen werden. Ich möchte aber auch nicht versäumen, den Oberaudorfern, die mich in München mit dem „Gott grüsse Dich“ so wunderbar begrüßt haben, ein herzliches „Vergelt's Gott“ zu sagen dafür, daß sie sich auf den Weg zu uns gemacht und uns wiederum die Schönheit unserer bayrischen Volksmusik haben spüren lassen. Vergelt's Gott!

*[Signor Mandlik, Signore e Signori! Questo non è stato semplicemente un film, è stato un pellegrinaggio. Il Bayerischer Rundfunk ci ha coinvolto nel pellegrinaggio di molte persone alla Madonna: giovani e anziani, uomini e donne, tutte le generazioni, e le diverse sfaccettature del nostro Paese si sono rese evidenti a noi. Quello che ha accomunato tutti, però, è stato il fatto di essere in cammino verso Maria e che la fiducia nella Madre del Signore conserva e conduce tutti nel loro cammino.*

*Abbiamo potuto sentire la fede delle persone che l'hanno testimoniata nella semplicità del loro pensiero e del loro essere e proprio per questo con la credibilità di chi non finge ma è spontaneo. E attraverso la fede abbiamo visto Maria stessa, la Madre di Dio: in lei si rispecchia la bontà di Dio.*

*Per questo dono ringrazio Lei, caro signor Mandlik, tutti i suoi collaboratori e il Bayerischer Rundfunk; mi auguro e spero che tante persone, guardando questo film, vengano coinvolte personalmente nel pellegrinaggio alla Madre e al Signore. Ma non voglio dimenticare di dire un cordiale "Vergelt's Gott" ai cittadini di Oberaudorf, che già a Monaco mi avevano salutato in maniera splendida con il "Gott grüße Dich" e che ora sono venuti fino a noi e ci hanno fatto sentire nuovamente la bellezza della musica popolare bavarese. Dio vi ricompensi!]*

Cari amici, questo non è stato semplicemente un film, è stato un pellegrinaggio. La Radio Bavarese ci ha coinvolti in un pellegrinaggio alla Madonna: c'erano giovani, anziani, persone semplici e gente colta, tutti in cammino verso la Madonna. E nel loro pellegrinaggio abbiamo sentito anche la loro fede, nella fede risplende il volto della Madonna e risplende la bontà di Dio. Per questo siamo grati alla Radio Bavarese e speriamo che questo film possa coinvolgere molti nel pellegrinaggio alla Madonna e guidarli sulla via della fede. Grazie: nella vigilia della Madonna Assunta, questo è un dono speciale! Buona festa a tutti! Grazie.

[01206-XX.01] [Testo originale: Plurilingue]

[B0515-XX.02]

---